

■ UVODNA REČ

Jedanaesta sveska časopisa *Philologia* donosi deset originalnih naučnih radova iz oblasti lingvistike, nauke o književnosti i studija kulture, koje je stalni recenzentski tim časopisa brižljivo odabrao, blago kritikujući gde je potrebno i pohvalivši gde je to očigledno. Pored toga, u rubrici Prikazi nalaze se četiri osvrti na noviju literaturu iz oblasti koje časopis *Philologia* promovise.

Radovi iz oblasti lingvistike svojevrsan su mozaik njenih podoblasti: fonetike i fonologije, pragmatike, sociolingvistike, kognitivne lingvistike i teorija usvajanja drugog jezika. U prvom prilogu, Isao Ueda bavi se jednim neuobičajenim funkcionalnim poremećajem govora deteta kome je maternji jezik japanski, pokušavajući da ga objasni aparaturom jedne od novijih fonoloških teorija, teorijom optimalnosti. Naredni prilog daje prikaz i analizu percepcije engleskih vokala kod govornika bugarskog jezika sa ciljem da se utvrde njihovi transjezički obrasci, naročito u pogledu perceptualne asimilacije vokala južnog britanskog standarda. Treći po redu članak zasniva se na teoriji kognitivnog modela i testira njegovu primenu na značenju govornog čina zahteva u srpskom jeziku. Ana Lazarova-Nikovska u svom radu analizira jezički transfer određenih glagolskih karakteristika iz makedonskog kao prvog jezika u engleski jezik kao drugi jezik, i to u početnim fazama usvajanja drugog jezika, dok Senka Majetić u svom prilogu iz ugla pragmatike predstavlja rezultate istraživanja upotrebe govornog čina zahteva u elektronskim porukama neizvornih govornika engleskog jezika.

Rubrika Nauka o književnosti donosi četiri rada iz frankofonih, hungaroloških i anglističkih književnih studija. Posebno smo ponosni što u godini u kojoj se obeležava tri veka od rođenja francuskog stvaraoča Denija Didroa (1713-1784) objavljujemo rad u kom se iz perspektive savremenog doba tumači njegov prosvetiteljski doprinos teorijsko-istraživačkom i književno-umetničkom stvaralaštvu. U ovom broju časopisa predstavljamo još jednog velikog pisca Dežea Kostolanjija (1885-1936), klasika mađarskog modernističkog pripovedanja. Jedan od njegovih romana analizira se sa prevodilačke tačke gledišta, jer se autor rada bavi teškoćama u izboru rešenja koja su prevodiocu bila na raspolaganju. Radom o romanu Toni Morison (1931) obeležavamo još jedan značajan događaj – dvadeset godina od kada je prva crkinja dobila Nobelovu nagradu. I dalje je jedina crkinja koja je tu nagradu dobila za oblast književnosti. Ni u ovom broju nismo zanemarili popularnu kulturu i književnost, jer rad o grafitima u DeLilovom (1936) čuvenom romanu prikazuje, za američku kulturu reprezentativnu, praksu izrade grafita i analizira njihovu estetiku i politiku, kao i odnos prema drugim stvaralačkim formama.

Rubrika Kultura i društvo sadrži rad o položaju i jezičkim pravima vlaške manjinske zajednice u Srbiji. Kako se u radu zastupa stav da država treba da pronade mehanizme koji bi pomogli očuvanju etničke, kulturne i jezičke posebnosti Vlaha i više radi na podizanju svesti o značaju multikulturalnosti i višejezičnosti, ponosni smo što možemo da damo mali doprinos borbi za jezička ljudska prava.